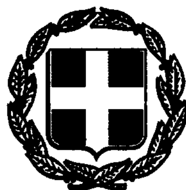


ΕΦΗΜΕΡΙΣ ΤΗΣ ΚΥΒΕΡΝΗΣΕΩΣ

ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

ΤΕΥΧΟΣ ΠΡΩΤΟ — Αρ. Φύλλου **52**

9 Απριλίου 1993

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ

ΠΡΟΕΔΡΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

120. Αναλυτικό πρόγραμμα Ορθόδοξης Χριστιανικής Αγωγής (Θρησκευτικών) της Δ' τάξης του Δημοτικού Σχολείου 1

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

Δημοσίευση της αποφάσεως 733 (1992) του Συμβουλίου Ασφαλείας, έγκριση και εφαρμογή συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως 2

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

Ανακοίνωση που αφορά το πρωτόκολλο συνεργασίας των Υπουργείων Εξωτερικών Ελλάδος - Βουλγαρίας 3

ΠΡΟΕΔΡΙΚΑ ΔΙΑΤΑΓΜΑΤΑ

(1)

ΠΡΟΕΔΡΙΚΟ ΔΙΑΤΑΓΜΑ ΥΠ' ΑΡΙΘ. 120

Αναλυτικό πρόγραμμα Ορθόδοξης Χριστιανικής Αγωγής (Θρησκευτικών) της Δ' τάξης του Δημοτικού Σχολείου.

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ
ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

Έχοντας υπόψη:

1. Τις διατάξεις του άρθρου 4, παρ. ΙΙ, περίπτωση ε και του άρθρου 24, παρ. 2 περίπτωση γ του Ν. 1566/1985 (ΦΕΚ 167 τ.Α').

2. Τις διατάξεις του άρθρου 29 Α' του Ν. 1558/1985 (Α' 137), το οποίο προσετέθη με το άρθρο 27 του Ν. 2081/1992 (Α' 154).

3. Την αριθ. 16/1992 πρόταση του Παιδαγωγικού Ινστιτούτου.

4. Την Υ. 1939/Η/9923/9.12.1992 απόφαση του Πρωθυπουργού και του Υπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων για ανάθεση αρμοδιοτήτων στους Υφυπουργούς Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων (ΦΕΚ 728Β/11.12.1992).

5. Το γεγονός ότι από τις διατάξεις του παρόντος διατάγματος δεν προκαλείται δαπάνη εις βάρος του Κρατικού Προϋπολογισμού.

6. Την αριθμ. 523/1992 γνωμοδότηση του Συμβουλίου της Επικρατείας, με πρόταση του Υφυπουργού Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων, αποφασίζουμε:

Άρθρο 1

Αναλυτικό Πρόγραμμα Ορθόδοξης Χριστιανικής Αγωγής (Θρησκευτικών) της Δ' τάξης του Δημοτικού Σχολείου.

ΑΝΑΛΥΤΙΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΟΡΘΟΔΟΞΗΣ ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΗΣ ΑΓΩΓΗΣ (ΘΡΗΣΚΕΥΤΙΚΩΝ) Δ' ΤΑΞΗΣ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΝΟΤΗΤΕΣ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

Α' ΤΟ ΞΕΚΙΝΗΜΑ

Εισαγωγή σε έννοιες, παραστάσεις και αρχές, που διέπουν την πνευματική πορεία του Χριστιανού.

Η πορεία αυτή αρχίζει με μικρά βήματα που έχουν όμως αποφασιστική σημασία.

Ο στόχος, ο τρόπος, τα μέσα και οι κανόνες της πορείας

ΕΠΙΔΙΩΞΕΙΣ

Τα παιδιά Να γνωρίσουν ότι η ζωή του χριστιανού είναι μια πορεία στον καινούργιο κόσμο, τη Βασιλεία του Θεού.

Να κατανοήσουν ότι σ' αυτήν την πορεία ο άνθρωπος χρειάζεται να γνωρίσει το στόχο (που πάει), τον τρόπο (πως πάει) τα μέσα και τους κανόνες της πορείας.

Να αποκτήσουν θάρρος και εμπιστοσύνη για την προσωπική τους πορεία.

ΜΕΡΙΚΟΤΕΡΕΣ ΕΝΟΤΗΤΕΣ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ	ΣΤΟΧΟΙ
1. ΤΑ ΠΡΩΤΑ ΒΗΜΑΤΑ Συνοπτική ανάλυση του πίνακα του Γ. ΙΑΚΩΒΙΔΗ «ΤΑ ΠΡΩΤΑ ΒΗΜΑΤΑ». Η ζωή του ανθρώπου είναι μία πορεία που αρχίζει με μικρά δύσκολα βήματα. Μας στηρίζουν εκείνοι που ξέρουν και μας ενθαρρύνουν εκείνοι που μας αγαπούν. Το ίδιο και στην πνευματική ζωή του Χριστιανού. Πρώτα βήματα: Το άγιο βάπτισμα, η θεία μετάληψη, η άσκηση στην προσευχή. Βοηθούν η οικογένεια, ο ιερέας της ενορίας, το σχολείο.... Η Παναγιά, Μητέρα των παιδιών όλου του κόσμου, έχει πάντα την αγκαλιά της ανοιχτή (Πλατυτέρα - εικόνα) και μας καλεί κοντά της, στη συντροφιά με το Χριστό και τους αγίους.	**Τα παιδιά** Να κάμουν τον παραλληλισμό των πρώτων βημάτων της ζωής τους με τα πρώτα βήματα στην εκκλησία και τη ζωή της πίστης. Να αισθανθούν σιγουριά στη συναναστροφή τους με τους πνευματικούς οδηγούς τους (γονείς, ιερείς, δασκάλους, άλλα πρόσωπα).
2. ΓΙΑ ΠΟΥ ΜΕ ΤΟ ΚΑΛΟ; Αφήγηση περιστατικού, που να αναφέρεται στις εκφράσεις: «Για πού με το καλό;», «Για που το'βαλες;» κ.τ.λ. Κάθε κίνηση έχει κάποιο σκοπό (το πλοίο κάποιο λιμάνι, το αεροπλάνο το αεροδρόμιο, το διαστημόπλοιο το φεγγάρι κ.τ.λ.). Η ζωή των χριστιανών είναι πορεία μέσα στη Βασιλεία του Θεού και παντοτινή συντροφιά του ανθρώπου με το Χριστό και τους Αγίους. Για να φτάσει σ' αυτόν τον άγιο και μεγάλο στόχο απαιτείται καθημερινή άσκηση και διόρθωση της πορείας	Να γνωρίσουν ότι ο άνθρωπος είναι καλεσμένος από το Θεό να γίνει πολίτης της Βασιλείας του. Να διαισθανθούν ότι στην Εκκλησία ζούμε κιόλας μέσα στον καινούριο κόσμο, στη Βασιλεία του Θεού.
3. ΧΕΡΙ - ΧΕΡΙ Διήγηση από μια δύσκολη ανάβαση σε βουνό. Έμφαση στην ανάγκη να κρατούν γερά ο ένας το χέρι του άλλου, για να μην πέσουν και να αλληλοστηρίζονται στο ανέβασμα. Οι Χριστιανοί πορεύονται προς τη Βασιλεία του Θεού όλοι μαζί ως μια αγαπημένη συντροφιά, ακολουθώντας τα βήματα των αδελφών που προηγήθηκαν των αγίων της Εκκλησίας. Πηγές: Κοσμάς ο Αιτωλός	Να καταλάβουν ότι στο δρόμο του Θεού ο άνθρωπος δεν πορεύεται μοναχός του και για λογαριασμό του, αλλά ως μια αγαπημένη συντροφιά (κοινωνία) που νοιάζεται για όλα τα μέλη της (Εκκλησία). Να αισθανθούν σεβασμό και οικειότητα προς τους αδελφούς τους αγίους της Εκκλησίας που έδειξαν το δρόμο.
4. ΟΔΟΔΕΙΧΤΕΣ Η σημασία που έχουν οι οδοδείχτες για την κίνηση στους δρόμους των πόλεων και της υπαίθρου. Στην πορεία του ο Χριστιανός χρειάζεται να αναγνωρίζει τα σημάδια που τον οδηγούν στους αδελφούς του και το Χριστό (καμπάνα, εκκλησία, σταυρός, Αγία Γραφή).	Να γνωρίσουν ότι ο Θεός κατευθύνει τους ανθρώπους στο σωστό δρόμο με πνευματικούς οδοδείχτες. Να συνειδητοποιήσουν την ανάγκη να κάνουν έλεγχο της πορείας τους. Να αποκτήσουν σιγουριά και θάρρος για την πνευματική τους πορεία και χαρά γι' αυτήν.
5. ΚΑΝΟΝΕΣ ΠΟΡΕΙΑΣ Στους δρόμους υπάρχουν πινακίδες (ΠΡΟΣΟΧΗ, ΜΗΝ ΤΡΕΧΕΙΣ κ.τ.λ.) και σήματα με εντολές και απαγορεύσεις (STOP, απαγορεύεται η στάθμευση κ.τ.λ.). Όλα αυτά κάνουν ασφαλή την πορεία. Στο παιχνίδι ο διαιτητής θυμίζει συνεχώς τους «κανόνες του παιχνιδιού». Το ίδιο και στη ζωή του Χριστιανού. Ο Θεός, που θέλει τον άνθρωπο να φθάσει κοντά του χωρίς περιπλανήσεις και ατυχήματα, έχει ορίσει και τους κανόνες: π.χ. «Ν' αγαπάς το Θεό με όλη την καρδιά σου» (Ματθ. 23, 37).	Να γνωρίσουν ενδεικτικά μερικούς κανόνες της χριστιανικής ζωής. Να κατανοήσουν ότι αυτούς τους κανόνες δεν τους ορίζει ο Θεός επειδή θέλει να δυσκολέψει τη ζωή του ανθρώπου, αλλά για να τον κάνει ευτυχισμένο και για να είναι ασφαλής η πορεία του. Να ενθαρρυνθούν στην άσκηση εφαρμογής τέτοιων κανόνων. «Αγαπάτε αλλήλους» (Ιωάν. 12, 34). «Αγαπάτε τους εχθρούς σας» (Ματθ. 5, 44). «Όπως θέλετε να σας συμπεριφέρονται οι άνθρωποι, έτσι να τους συμπεριφέρεστε και εσείς» (Λουκ. 6, 31). «Αν συγχωρείτε τους άλλους θα συγχωρεί και εσάς ο Θεός» (Ματθ. 6, 14).

ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΝΟΤΗΤΕΣ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ	ΕΠΙΔΙΩΞΕΙΣ
Β' Ο ΧΡΙΣΤΟΣ ΕΙΝΑΙ Η ΟΔΟΣ Ο Χριστός είναι η «οδός» που φέρνει τους ανθρώπους σε επικοινωνία με το Θεό και τους συνανθρώπους τους.	Να γνωρίσουν πλευρές από τη ζωή και το οδηγητικό έργο και λόγο του Χριστού. Να πληροφορηθούν ότι ο Χριστός ενδιαφερόταν για τους ανθρώπους και τους βοηθούσε να ζούν μια γνήσια ζωή. Να κατανοήσουν ότι ο Χριστός φανερώνει τον τρόπο και δίνει τα μέσα να ζουν οι άνθρωποι σωστά και αληθινά μέσα στον κόσμο. Να συνειδητοποιήσουν ότι το Ευαγγέλιο του Χριστού είναι η πυξίδα για μια σωστή πορεία του ανθρώπου στη ζωή.

ΜΕΡΙΚΟΤΕΡΕΣ ΕΝΟΤΗΤΕΣ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ	ΣΤΟΧΟΙ
1. ΑΥΤΟΙ ΠΟΥ ΕΔΕΙΞΑΝ ΤΟ ΔΡΟΜΟ Οι άνθρωποι, χάνοντας τον παράδεισο έχασαν το δρόμο και τον τρόπο για μια αληθινή ζωή με το Θεό, τον εαυτό τους, τους συνανθρώπους τους και το φυσικό περιβάλλον. Ο Θεός με τους προφήτες φανέρωνε πως ο δρόμος υπάρχει και πληροφορούσε πως μια μέρα οι άνθρωποι θα δουν μπροστάτους ανοιχτό το δρόμο της ζωής. Ο προφήτης Ησαΐας φανέρωσε πως ο δρόμος που θα οδηγήσει τους ανθρώπους στην αληθινή ζωή και το Θεό θα είναι ένα πρόσωπο: Ο Μεσσίας, δηλαδή ο Χριστός. Πηγή: Ησαΐα 40, 3-5	Να γνωρίσουν ενδεικτικά ένα κείμενο για τον Μεσσία (Ησαΐας). Να συνειδητοποιήσουν ότι ο Θεός από τα παλιά χρόνια προετοίμαζε τους ανθρώπους να δεχτούν το Χριστό ως οδηγό και σωτήρα τους. Να χαρούν γιατί ο Θεός θέλει οι άνθρωποι να σωθούν και γιατί προς το σκοπό αυτό έστειλε στον κόσμο το γιό του, τον Ιησού Χριστό.
2. Ο ΙΩΑΝΝΗΣ Ο ΠΡΟΔΡΟΜΟΣ Η εμφάνιση και αποστολή του Ιωάννη του Προδρόμου, που ετοίμασε το λαό να δεχτεί τον Κύριο. Το κήρυγμα του Ιωάννη: «Ετοιμάστε το δρόμο. Έρχεται ο Κύριος». Ο Ιωάννης δείχνει το σωτήρα Χριστό και μιλάει στους ανθρώπους για αυτόν. Πηγή: Λουκ. 1, 5-17 Ιωάν. 1, 23-30.	Να γνωρίσουν την αποστολή και το κήρυγμα του Προδρόμου. Να κατανοήσουν γιατί στο τέμπλο η εικόνα του Προδρόμου βρίσκεται πάντα δίπλα σ' εκείνη του Χριστού.
3. ΟΙ ΤΟΠΟΙ ΠΟΥ ΠΕΡΠΑΤΗΣΕ Ο ΧΡΙΣΤΟΣ Χάρτης της Παλαιστίνης με αναγραφή των τόπων που συνδέονται με τη ζωή του Χριστού. Γεωγραφικά στοιχεία της εποχής του Χριστού με έμφαση στα μέσα μεταφοράς και επικοινωνίας.	Να αποκτήσουν μια γενική εικόνα για τους τόπους που έζησε ο Χριστός και για άλλα σχετικά στοιχεία.
4. ΕΓΩ ΕΙΜΑΙ Η ΟΔΟΣ Η σημασία της οδού (δρόμου) για τη ζωή των ανθρώπων. Ο Χριστός λέει: «Εγώ είμαι η οδός: ο δρόμος για να ζήσετε μια αληθινή ζωή». Ο Χριστός είναι η οδός που οδηγεί τους ανθρώπους σε σωστή σχέση με το Θεό και μεταξύ τους. Πηγή: Ιωαν. 14,6.	Να γνωρίσουν το λόγο του Χριστού «Εγώ είμαι η Οδός». Να συνειδητοποιήσουν την ανάγκη να επιλέξουν το δρόμο του Χριστού.
5. Ο ΧΡΙΣΤΟΣ ΚΑΛΕΙ Ο Χριστός κάλεσε μια πρώτη ομάδα ανθρώπων, τους δώδεκα. Η σημασία του αρχηγού σε μια ομάδα (παιχνίδι, εξερευνητική αποστολή). Ο αρχηγός γνωρίζει το δρόμο, βαδίζει μπροστά και οδηγεί. Η ομάδα ακολουθεί, μαθαίνει και εκπαιδεύεται. Πηγή: Μαρκ. 1, 16-20, Ματθ. (5,11-2) (8, 23-27) (12,1) (17,1).	Να μάθουν για την κλήση και το έργο των δώδεκα μαθητών του Χριστού. Να κατανοήσουν τη σημασία που έχει το γεγονός ότι στην εκκλησία όλοι μαζί ακολουθούμε το Χριστό και μαθαίνουμε απ' αυτόν την αληθινή ζωή.

6. Ο ΧΡΙΣΤΟΣ ΣΥΝΑΝΤΑ ΤΟΥΣ ΑΝΘΡΩΠΟΥΣ

Ο Χριστός πλησιάζει ιδιαίτερα τους ανθρώπους που η κοινωνία αγνοεί ή περιφρονεί.

Η θεραπεία του Παραλυτικού της Βιθεσδά.

Να μάθουν ότι ο Χριστός ενδιαφέρεται ιδιαίτερα για τους αδικημένους της ζωής και φροντίζει για την ανακούφισή τους από τον πόνο.

7. ΜΙΑ ΣΥΝΑΝΤΗΣΗ ΣΤΟ ΔΡΟΜΟ

Ο Χριστός συναντά το Ζακχαίο στο δρόμο και τον ακολουθεί στο σπίτι. Η αγάπη και η συγκατάβαση του Χριστού.

Πηγή: Λουκ. 19, 1-10.

Να ευαισθητοποιηθούν στην επικοινωνία τους με τους άλλους παραδειγματιζόμενα από τον τρόπο που ο Χριστός πλησίασε το Ζακχαίο. Να εκτιμήσουν την αγάπη και συγκατάβαση του Χριστού απέναντι στους ανθρώπους.

8. ΕΠΙΣΚΕΨΗ ΣΤΟ ΣΠΙΤΙ ΤΟΥ ΛΑΖΑΡΟΥ

Η φιλία του Χριστού με την οικογένεια του Λαζάρου.

Ο Χριστός επισκέπτεται το σπίτι του Λαζάρου, συνομιλεί και διδάσκει.

Να γνωρίσουν ότι ο Χριστός είχε φίλους.

Να κατανοήσουν στοιχεία της αληθινής φιλίας: Συμπαράσταση στη χαρά και τη λύπη και συμπόρευση στη ζωή.

9. ΠΕΡΠΑΤΩΝΤΑΣ ΜΕ ΤΟ ΧΡΙΣΤΟ

Η πορεία προς Εμμαούς.

Ο Χριστός συμπορεύεται με τους δύο λυπημένους και απελπισμένους μαθητές και τους μεταδίδει πίστη και χαρά.

Πηγή: Λουκ. 24, 13-35.

Να κατανοήσουν ότι ο αναστημένος Χριστός συνοδεύει τους ανθρώπους στο δρόμο της ζωής.

Να νοιώσουν χαρά και ασφάλεια για τη σκέψη ότι ο Χριστός είναι παντού και πάντα κοντά τους.

10. ΠΥΞΙΔΑ ΣΤΗΝ ΠΟΡΕΙΑ ΜΑΣ

Η πυξίδα και πως λειτουργεί.

Ο Χριστός συνεχίζει να οδηγεί τους ανθρώπους με το λόγο του, το Ευαγγέλιο.

Ο λόγος του Χριστού περιέχεται στα τέσσερα Βιβλία (Ευαγγέλια) που έγραψαν οι Ευαγγελιστές Ματθαίος, Μάρκος, Λουκάς και Ιωάννης.

Να γνωρίσουν στοιχεία για τους Ευαγγελιστές και τα αντίστοιχα Ευαγγέλια.

Να κατανοήσουν ότι το Ευαγγέλιο λειτουργεί ως πυξίδα στην πορεία της ζωής του ανθρώπου.

Να εξοικειωθούν στη χρήση της Καινής Διαθήκης.

Τα Ευαγγέλια τα ακούμε στην εκκλησία και τα μελετούμε στο σπίτι ή στο σχολείο. Περιλαμβάνονται στο βιβλίο της Καινής Διαθήκης.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΝΟΤΗΤΕΣ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

Γ' Ο ΛΑΟΣ ΤΟΥ ΘΕΟΥ ΣΕ ΠΟΡΕΙΑ

Ο λαός του Θεού, η Εκκλησία, πορεύεται στην Ιστορία, ακολουθώντας το παράδειγμα του Χριστού.

Αντιμετωπίζει τις δυσκολίες με εμπιστοσύνη στην αγάπη του Χριστού, ομολογεί την πίστη της και εξαπλώνεται.

ΕΠΙΔΙΩΞΕΙΣ

Να γνωρίσουν τα πρώτα βήματα της πορείας της Εκκλησίας.

Να εκτιμήσουν την προσφορά των πρωτοπόρων στην διάθεση της πίστης και την εδραίωση της Εκκλησίας.

Να αρχίσουν να συνειδητοποιούν την συμβολή του Ελληνισμού στη διάδοση του Ευαγγελίου.

Να νιώσουν ότι το Άγιο Πνεύμα στηρίζει, παρηγορεί και εμπνέει τους πιστούς.

ΜΕΡΙΚΟΤΕΡΕΣ ΕΝΟΤΗΤΕΣ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

1. ΠΕΝΤΗΚΟΣΤΗ: ΚΑΙΝΟΥΡΙΟ ΞΕΚΙΝΗΜΑ

Τα γεγονότα της Πεντηκοστής.

Μέχρι τότε ο άνθρωποι ακολούθησαν πολλούς και διαφορετικούς δρόμους.

Το Άγιο Πνεύμα ένωσε τους ανθρώπους σε νέα κοινωνία (εκκλησία), που ξεκινά μια καινούρια πορεία.

Απολυτίκιο Πεντηκοστής.

Το Άγιο Πνεύμα:

Φωτίζει την πορεία των Χριστιανών τους παρηγορεί στις θλίψεις τους (Παράκλητος).

Στερεώνει την αγάπη τους (ενότητα).

Πηγή: Πραξ. 2, 1-4.

ΣΤΟΧΟΙ

Να γνωρίσουν το γεγονός της Πεντηκοστής και τη σημασία του στη μακρά πορεία της Εκκλησίας.

Να νιώσουν το Άγιο Πνεύμα ως οδηγό, παράκλητο και δύναμη που ενώνει τους Χριστιανούς.

2. ΟΙ ΧΡΙΣΤΙΑΝΙΚΕΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΕΣ ΑΓΑΠΗΣ

Από τη ζωή των πρώτων Χριστιανών.
Έμφαση:
Στη διδαχή των Αποστόλων
Στη συμμετοχή στη Θεία Ευχαριστία.
Στην κοινή προσευχή.
Στην κοινή ζωή και τις αγάπες.
Στη ριζική αλλαγή που επέρχεται στη ζωή των ανθρώπων.
Πηγή: Πραξ. 2, 42-47 και 4, 32-37.

Να κατανοήσουν πως αιτία της αλλαγής της ζωής των χριστιανών ήταν (και είναι) το νέο περιεχόμενο που δίνει σ' αυτήν ο Χριστός.
Να προσεγγίσουν το βαθύτερο νόημα της αγάπης: Ξεπερνώ τον εαυτό μου για να συναντήσω τους άλλους.
Να εκτιμήσουν τη σημασία της χαράς ως αναπόσπαστου στοιχείου της νέας ζωής.

3. ΤΑΞΙΔΕΥΟΝΤΑΣ ΜΕ ΤΗΝ ΑΜΑΞΑ

Αναφορά στη συνάντηση του Φιλίππου με τον Αιθίοπα:
Η αναζήτηση, η προθυμία να ακούσει, η αποδοχή του μηνύματος, η ομολογία η βάπτιση και η αλλαγή του τρόπου ζωής.
Πηγή: Πραξ. 8, 26-40.

Να γνωρίσουν το περιστατικό της συνάντησης και να κατανοήσουν τα μηνύματά του.

4. Η ΠΟΡΕΙΑ ΠΡΟΣ ΤΟ ΦΩΣ

Η Σαούλ, αφοσιωμένος στον Ιουδαϊσμό πορεύεται προς τη Δαμασκό, για να συλλάβει τους Χριστιανούς και να συντρίψει την Εκκλησία, που είχε εξαπλωθεί ως εκεί.
Στο δρόμο του τον καλεί ο Χριστός με θαυματουργικό τρόπο και εκείνος από διώκτης γίνεται απόστολος του Χριστού.
Πηγή: Πραξ. 8, 1-3 & 9, 1-19.

Να γνωρίσουν τη βιβλική διήγηση.
Να καταλάβουν ότι ο Θεός καλεί ακόμη και αυτούς που τον αρνούνται.
Να κατανοήσουν ότι η πορεία της ζωής μας μπορεί να αλλάξει με την παρέμβαση του Θεού.

5. ΑΚΟΥΡΑΣΤΟΣ ΟΔΟΙΠΟΡΟΣ

Ο Σαύλος παίρνει το όνομα Παύλος.
Από διώκτης των Χριστιανών μεταβάλλεται σε απόστολο του Χριστού.
Μεταφέρει παντού το χαρούμενο μήνυμα (Ευαγγέλιο) της απέραντης αγάπης του Θεού.
Κύριοι σταθμοί του Παύλου.

Να συνειδητοποιήσουν τον ιεραποστολικό ζήλο του Παύλου.
Να γνωρίσουν τις πρώτες προσπάθειες του.
Να εκτιμήσουν τις αντικειμενικές δυσκολίες του έργου του.

6. Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΠΑΥΛΟΣ ΣΤΗΝ ΕΥΡΩΠΗ

Το κήρυγμα του Ευαγγελίου συνεχίζεται.
Το πέρασμα του Αποστόλου Παύλου στην Ευρώπη.
Σταθμοί του Παύλου με έμφαση σ' εκείνους του ελλαδικού χώρου.
Το Ευαγγέλιο εξαπλώνεται: ιδρύονται οι πρώτες τοπικές εκκλησίες.
Πηγή: Πραξ. 16, 9-10.

Να γνωρίσουν τις πρώτες χριστιανικές κοινότητες στον ελλαδικό χώρο.
Να συνειδητοποιήσουν ότι από την Ελλάδα ξεκίνησε το κήρυγμα του Αποστόλου Παύλου (Ευαγγελίου) της Ελλάδος.

7. ΕΠΙΣΤΟΛΕΣ ΣΤΟΥΣ ΑΔΕΛΦΟΥΣ

Ο Παύλος φροντίζει για τις πρώτες εκκλησίες και στηρίζει τους χριστιανούς με Επιστολές (μνεία Επιστολών).
Οι Επιστολές ως οδηγοί στην πορεία των πιστών.
Οι Επιστολές που γράφτηκαν στην Ελληνική Γλώσσα διαβάζονται και σήμερα στην Εκκλησία.
Ενδεικτικά αποσπάσματα από Επιστολές του Παύλου:
1) Προς Κορινθίους Β' 13, 11-13.

Να γνωρίσουν τη μέριμνα του Παύλου για τους πιστούς.
Να αποκτήσουν μια πρώτη εντύπωση για τη μορφή και το περιεχόμενο των Επιστολών του Παύλου.
Να αισθανθούν χαρά και τιμή που οι Επιστολές γράφτηκαν στη γλώσσα τους.

8. Ο ΔΡΟΜΟΣ ΓΙΑ ΤΗ ΘΥΣΙΑ

Η ζωή του Αγίου Ιγνατίου.
Γιατί ονομάστηκε Θεοφόρος.
Το αξίωμα που είχε στην Εκκλησία.
Τι θα πει μάρτυρας, μαρτύριο.

Να γνωρίσουν ότι πολλοί από τους πρώτους χριστιανούς, όπως ο Άγιος Ιγνάτιος, ομολόγησαν την πίστη τους στο Θεό και μαρτύρησαν γι' αυτήν.
Να συνειδητοποιήσουν ότι η χριστιανική ζωή πολλές φορές φτάνει μέχρι τη θυσία.

9. Ο ΑΓΙΟΣ ΧΡΙΣΤΟΦΟΡΟΣ

Στοιχεία από τη ζωή του Αγίου Χριστοφόρου.
Γιατί ονομάστηκε Χριστόφορος.
Διήγηση του περιστατικού με το ποτάμι.

Να γνωρίσουν στιγμιότυπα από τη ζωή του Αγίου Χριστοφόρου.
Να πληροφορηθούν γιατί η Εκκλησία καθιέρωσε Άγιο και προστάτη των πορευομένων, τον Άγιο Χριστόφορο.
Να βεβαιωθούν ότι οι άγιοι είναι φίλοι και προστάτες μας.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΝΟΤΗΤΕΣ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

Δ' ΟΛΟΙ ΜΑΖΙ ΣΤΟΝ ΚΑΙΝΟΥΡΙΟ ΔΡΟΜΟ

Η ζωή των πιστών μέσα στην εκκλησιαστική κοινότητα και τη λατρεία.
Οι σχέσεις τους με τους αδελφούς Χριστιανούς.

ΕΠΙΔΙΩΞΕΙΣ

Να μάθουν το νέο τρόπο ζωής μέσα στην εκκλησιαστική κοινότητα.
Να κατανοήσουν τη σημασία και την αξία του Χριστιανικού τρόπου ζωής.
Να νιώσουν ότι η Εκκλησία μέσα στους κόλπους της προσφέρει στους πιστούς αγάπη, σιγουριά και ασφάλεια.

ΜΕΡΙΚΟΤΕΡΕΣ ΕΝΟΤΗΤΕΣ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ / ΣΤΟΧΟΙ

1. Η ΚΑΜΠΑΝΑ ΚΑΙ Η ΧΑΡΑ ΤΗΣ ΚΥΡΙΑΚΗΣ

Η σύναξη της Κυριακής στην Εκκλησία είναι συνάντηση των Χριστιανών με το Χριστό, τους αγίους και μεταξύ τους.

Περιγραφή των κύριων στοιχείων από το χαρμόσυνο κάλεσμα της καμπάνας, την ετοιμασία στο σπίτι, την είσοδο στην εκκλησία, τη συμμετοχή στη Θεία Λειτουργία, ως την έξοδο των πιστών μετά την Απόλυση.

Η κυριακάτικη χαρά μεταφέρεται στην καθημερινή ζωή και εκδηλώνεται ως αγάπη, ειρήνη, ελπίδα κ.λπ.

Να γνωρίσουν στοιχεία της χαρούμενης κυριακάτικης λατρείας (διάκοσμος - ύμνοι - δρώμενα).

Να ενθαρρυνθούν να συμμετέχουν στην κυριακάτικη σύναξη στην εκκλησία.
Να κατανοήσουν ότι η ευλογία και η χαρά της Θείας Λειτουργίας απλώνεται σ'όλη τη ζωή.

2. ΜΕ ΤΟΥΣ ΑΔΕΛΦΟΥΣ

Ακολουθώντας το δρόμο (τρόπο ζωής) των πρώτων χριστιανών, οι πιστοί σήμερα ζούν, ως λαός του Θεού (κλήρος και Λαϊκοί) κυρίως στην ενορία.
Εκεί, ως αδέλφια μοιράζονται χαρές και λύπες, βαπτίζονται, κοινωνούν, τιμούν τους αγίους κ.τ.λ.

Να πληροφορηθούν ότι βασικό χαρακτηριστικό της Εκκλησίας είναι η ενότητα, η κοινωνία των πιστών από την αρχή μέχρι σήμερα.
Να γνωρίσουν κύρια στοιχεία της ενοριακής ζωής.
Να συναισθανθούν την ομορφιά να ζουν ως αδέλφια μέσα στη Χριστιανική Κοινότητα.

3. ΑΝΕΦΟΔΙΑΣΜΟΣ ΣΤΟ ΔΡΟΜΟ

Στην πορεία του Ηλία προς την Αίγυπτο, τον τρέφει ο Άγγελος.
Η Θεία Κοινωνία, τροφή στην πορεία της ζωής των Χριστιανών.
Βασιλειών Γ' 19, 5-8
Λάβετε φάγετε ......
Πίετε ......
Του Δείπνου σου ...... παράλαβε.

Να καταλάβουν ότι ο Χριστός με τη Θεία Κοινωνία τρέφει τους πιστούς, συγχωρεί τα λάθη τους, στηρίζει την πίστη τους και δυναμώνει την αγάπη τους, ώστε να έχουν κουράγιο να συνεχίσουν το δρόμο.

4. ΤΟ ΜΙΚΡΟ ΠΑΙΔΙ ΣΤΗΝ ΕΚΚΛΗΣΙΑ

Η είσοδος του μικρού παιδιού στην εκκλησιαστική κοινότητα γίνεται επίσημα με το βάπτισμα και το χρίσμα.
Περιγραφή των κύριων σημείων από τα Μυστήρια του Βαπτίσματος και του Χρίσματος.
Όσοι εις Χριστόν εβαπτίσθητε
Αλληλούϊα.

Να μάθουν ότι η Εκκλησία με τους λειτουργούς της έρχεται κοντά στο παιδί.
Να πληροφορηθούν ότι με τη Βάπτισή τους γίνονται ισότιμα μέλη της εκκλησιαστικής κοινότητας.

5. ΣΤΟ ΕΞΩΚΛΗΣΙ

Τα εξωκλήσια, που είναι διάσπαρτα στην Ελλάδα, μαρτυρούν την ευσέβεια του λαού μας.

Με την αγνότητά τους και τη φυσική ομορφιά που τα περιβάλλει καλούν τους πιστούς κοντά στο Θεό.

Να γνωρίσουν μορφολογικά στοιχεία που έχουν τα ελληνικά εξωκλήσια.

Να μάθουν τη σημασία τους για τη ζωή του λαού μας.

Να ενθαρρυνθούν να επισκέπτονται εξωκλήσια της περιοχής των, να φροντίζουν για την καθαριότητα, τον ευπρεπισμό και τη διαφύλαξή τους.

6. ΣΤΟ ΜΟΝΑΣΤΗΡΙ

Προσκύνημα στο Μοναστήρι.
Περιγραφή του χώρου των Μοναστηρίων.
Η ζωή του Μοναστηριού (προσευχή, εργασία).
Η φιλοξενία των προσκυνητών.
Η προσφορά των Μοναστηριών στην εκκλησιαστική, εθνική και πολιτιστική μας ζωή.

Να γνωρίσουν το Ορθόδοξο Μοναστήρι.
Να συνειδητοποιήσουν τη μεγάλη προσφορά του.
Να αισθανθούν την ιερότητα του χώρου των Μοναστηριών (τόπος προσκυνήματος).
Να εκτιμήσουν την προσφορά των Μοναστηριών.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΝΟΤΗΤΕΣ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

Ε΄ ΚΙΝΔΥΝΟΙ ΚΑΙ ΕΜΠΟΡΙΑ ΣΤΗΝ ΠΟΡΕΙΑ

Ο Χριστός επισημαίνει τα εμπόδια και τους κινδύνους της ζωής και υποδεικνύει τους τρόπους για την αντιμετώπισή τους.

ΕΠΙΔΙΩΞΕΙΣ

Να κατανοήσουν ότι η ζωή έχει εμπόδια και κινδύνους που αντιμετωπίζονται επιτυχώς με τη συμπόρευση με το Χριστό.

ΜΕΡΙΚΟΤΕΡΕΣ ΕΝΟΤΗΤΕΣ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ — ΣΤΟΧΟΙ

1. ΑΝΑΖΗΤΩΝΤΑΣ ΤΟ ΧΑΜΕΝΟ ΠΡΟΒΑΤΟ

Η παραβολή για το χαμένο πρόβατο.
Ο Χριστός νοιάζεται για όσους χάνουν το δρόμο τους.
Πηγή: Λουκ. 15, 1-7.

Να συνειδητοποιήσουν ότι ο Χριστός δεν εγκαταλείπει όσους χάνουν το δρόμο στη ζωή.
Να ελπίζουν πάντα στη στοργή και τη συμπαράσταση του Χριστού σε κάθε περιπλάνηση της ζωής των.

2. Ο ΠΛΑΤΥΣ ΚΑΙ Ο ΣΤΕΝΟΣ ΔΡΟΜΟΣ

Ο πλούσιος νεανίσκος.
Ο παραβολικός λόγος για τον πλατύ και το στενό δρόμο.
Πηγή: Ιωαν. 19, 16-26 Ματθ. 7, 12-14 και 21-23.

Να κατανοήσουν ότι η προσκόληση στα υλικά αγαθά αποτελεί εμπόδιο στο να ακολουθήσουμε το δρόμο του Χριστού.
Να συνειδητοποιήσουν ότι η συμπόρευση με το Χριστό είναι δύσκολη (στενός δρόμος) αλλά φέρνει χαρά.

3. ΑΓΚΑΘΙΑ ΣΤΟ ΔΡΟΜΟ

Η παραβολή των ζιζανίων.
Στη ζωή υπάρχει το καλό και το κακό.
Λαθεμένη Πληροφόρηση.
Πειρασμοί.
Τριαντάφυλλο και αγκάθια.
Πηγή: Ματθ. 13, 24-30.

Να καταλάβουν ότι τα εμπόδια στη ζωή του ανθρώπου είναι σύνηθες φαινόμενο.
Να κατανοήσουν ότι η υπερνίκηση των εμποδίων πρέπει να γίνεται με προσοχή και την κατάλληλη στιγμή.
Να διακρίνουν στη ζωή το καλό από το κακό.

4. ΜΙΚΡΑ ΚΑΙ ΜΕΓΑΛΑ ΛΑΘΗ

Διήγηση: Περιστατικό όπου κάποιος ξεκινάει από μικρά λάθη και φτάνει σε σοβαρά αδικήματα.

Να κατανοήσουν ότι στην πορεία της ζωής οι άνθρωποι είναι ενδεχόμενο να λοξοδρομήσουν.
Να αποκτήσουν την πεποίθηση ότι μπορούν να διορθώσουν την πορεία με τη δική τους θέληση, τη συμβολή των άλλων και τη βοήθεια του Θεού.

ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΝΟΤΗΤΕΣ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

ΣΤ' ΣΕ ΟΛΗ ΤΗ ΓΗ

Η Εκκλησία συνεχίζει την πορεία της σε όλη τη γη, για να περιλάβει στους κόλπους της όλους τους ανθρώπους.

ΕΠΙΔΙΩΞΕΙΣ

Να γνωρίσουν πως η μαρτυρία του Ευαγγελίου είναι αποστολή όλων των Χριστιανών σε κάθε τόπο και χρόνο.

Να παρακολουθήσουν την ιεραποστολική πορεία της Εκκλησίας ως τις μέρες μας.

Να κατανοήσουν ότι η διάδοση του Ευαγγελίου συνδέεται στενά με τη διακονία του ανθρώπου.

ΜΕΡΙΚΟΤΕΡΕΣ ΕΝΟΤΗΤΕΣ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

1. Η ΕΚΚΛΗΣΙΑ ΑΝΑΖΗΤΕΙ ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΤΗΣ

Η Ιεραποστολή είναι εντολή του Χριστού.

«Πορευθέντες μαθητεύσατε πάντα τα έθνη» (Ματθ. 28, 19) - Αιδέσιος και Φρουμέντιος (4ος αιών μ.Χ.).

Το εμπόριο του κρασιού και η Ιεραποστολή (Περιοχή Γάζας-Μαιουμά).

Η Ιεραποστολή είναι η ζωή και η δόξα της Εκκλησίας.

Πηγή: «Ιεραποστολή» Η. Βουλγαράκης.

ΣΤΟΧΟΙ

Να γνωρίσουν ιεραποστόλους στο δύσκολο έργο τους.

Να εκτιμήσουν την προσφορά των Ιεραποστόλων.

Να κατανοήσουν πως η εντολή του Χριστού για το κήρυγμα του Ευαγγελίου ισχύει πάντα και για όλους τους Χριστιανούς.

2. ΣΤΗΝ ΑΝΑΤΟΛΗ

Η Ορθοδοξία στην Ασία.

(Ιδίως: Ιαπωνία, Κορέα, Ινδία).

Να γνωρίσουν στοιχεία από την Ιστορία της Ορθόδοξης Ιεραποστολής στην Ασία και τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά των εκεί αδελφών.

3. ΣΤΗ ΔΥΣΗ

Η Ορθοδοξία στην Αμερική.

Να γνωρίσουν στοιχεία από την Ιστορία της Ιεραποστολής στην Αλάσκα και στοιχεία για τους Ορθόδοξους της διασποράς στο Νέο Κόσμο.

ΣΤΟ ΒΟΡΡΑ

Η Ορθοδοξία τον Ευρωπαϊκό Βορρά.

Να γνωρίσουν την Ορθοδοξία κυρίως στη Λαπωνία, Φιλανδία, Βορ. Ρωσία - Σιβηρία.

5. ΣΤΟ ΝΟΤΟ

Η Ορθοδοξία στην Αφρική, Αυστραλία Ωκεανία.

Να γνωρίσουν την Ορθόδοξη Ιεραποστολή στην Αφρική και την Ορθοδοξία γενικά στο Νότιο Ημισφαίριο.

6. ΝΑ ΓΙΝΟΥΜΕ ΟΛΟΙ ΕΝΑ

Η Εκκλησία εύχεται «Υπέρ της των πάντων ενώσεως» (Θεία Λειτουργία).

Πρώτο γνώρισμα της Εκκλησίας η ενότητα.

Πρώτα είναι μια και μετά αγία, καθολική και αποστολική.

Ενωμένοι οι πιστοί: Με την αγάπη στη ζωή (οικογένεια, σχολείο, ενορία, επισκοπή) (Ιωάν. 13, 34-35).

Εικόνα της οικοδομής

(Εφεσ. 2, 20-22) με το Μυστήριο της ζωής, τη Θεία Ευχαριστία.

Να κατανοήσουν ότι Χριστός θέλει ενωμένους και αγαπημένους τους πιστούς:

Στην οικογένεια, στο σχολείο, στην ενορία, στην επισκοπή, σε όλον τον κόσμο. («από περάτων έως περάτων» «Ίνα ώσιν έν»).

ΓΕΝΙΚΕΣ ΕΝΟΤΗΤΕΣ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ

Ζ' ΕΠΙΚΑΙΡΑ

Οι εορταστικοί σταθμοί, δείκτες σημαντικοί στην πορεία των Χριστιανών.

ΕΠΙΔΙΩΞΕΙΣ

Να κατανοήσουν ότι η χαρά της γιορτής των ιερών προσώπων και των αγίων ανεφοδιάζει τους πιστούς στην πορεία τους.

ΜΕΡΙΚΟΤΕΡΕΣ ΕΝΟΤΗΤΕΣ

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ	ΣΤΟΧΟΙ
1. ΕΝΑΣ ΨΑΡΑΣ ΑΝΘΡΩΠΩΝ: Ο ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΑΝΔΡΕΑΣ Ο Ανδρέας, απλός ψαράς της Λίμνης της Γαλιλαίας, παίρνει πρώτος την κλήση από το Χριστό να γίνει μαθητής του. Γι' αυτό και ονομάστηκε Πρωτόκλητος. Μετά την Πεντηκοστή διδάσκει στη Μ. Ασία, στο Βυζάντιο, στα παράλια της Μαύρης Θάλασσας και καταλήγει στην Ελλάδα. Ήταν μια πορεία γεμάτη κινδύνους, κακουχίες, χαρά για την αλήθεια, που με επιτυχία μεταφέρει και έχει σαν κατάληξη το μαρτύριο στην Πάτρα. Ο μαρτυρικός του θάνατος γίνεται ο σπόρος για να ριζώσει η πίστη του Χριστού ανάμεσα στους Έλληνες. Πηγή: Ιωάν. 1, 35-42, Ματθ. 4, 18-22, Μαρκ. 1, 16-20.	Να γνωρίσουν τη ζωή του Αποστόλου Ανδρέα. Να κατανοήσουν τη συμβολή του Αποστόλου Ανδρέα στον εκχριστιανισμό των Ελλήνων. Να συνειδητοποιήσουν ότι η ζωή του Αποστόλου Ανδρέα ήταν μια πορεία προς το Χριστό, μέσω των συνανθρώπων του.
2. ΦΥΓΗ ΣΤΗΝ ΑΙΓΥΠΤΟ Διήγηση του περιστατικού της φυγής του Χριστού στην Αίγυπτο και επιστροφή του στη Γαλιλαία. Λόγοι που οδήγησαν στη φυγή του Ιησού και επιβεβαίωση των προφητειών. Ματθ. 2, 13-15 και 2, 19-23.	Να γνωρίσουν το περιστατικό της φυγής του Ιησού στην Αίγυπτο και της επανεγκατάστασής του στην Παλαιστίνη. Να κατανοήσουν ότι ο Θεός κατευθύνει και προστατεύει τη σωτηρία του ανθρώπου.
3. ΤΑ ΠΑΙΔΙΑ ΥΠΟΔΕΧΟΝΤΑΙ ΤΟ ΧΡΙΣΤΟ (Βαΐφόρος) Ο Χριστός οδεύει προς το πάθος και τον υποδέχονται στα Ιεροσόλυμα οι απλοί άνθρωποι, ενώ τα παιδιά κόβουν κλαδιά φοινικιάς, δείγμα τιμής προς ένα σημαντικό για τη ζωή τους πρόσωπο, και τα στρώνουν μαζί με τα ρούχα τους στο πέρασμά του. Στην Εκκλησία την ημέρα της γιορτής μοιράζονται βάγια σε ανάμνηση του γεγονότος. Πηγές: Ματθ. 21, 1-11 Μαρκ. 11, 1-11 Λουκ. 19, 28-38 Ιωάν. 12, 12-19.	Να εκτιμήσουν τη σημασία της συμμετοχής των νέων στην υποδοχή και αναγνώριση του Χριστού ως σωτήρα του κόσμου. Να κατανοήσουν ότι τα βάγια συμβολίζουν τη νίκη και το θρίαμβο του Χριστού. Να συνειδητοποιήσουν ότι η γιορτή αυτή είναι μια πρόσκληση για να συμπορευθούν με το Χριστό στο πάθος και την Ανάσταση.
4. ΩΡΕΣ ΛΥΠΗΣ ΚΑΙ ΧΑΡΑΣ Οι συγγενείς συνοδεύουν το νεκρό στο κοιμητήριο. Οι Χριστιανοί συνοδεύουν τον Επιτάφιο τη Μεγάλη Παρασκευή. Η ημέρα αυτή είναι φορτισμένη με τα στοιχεία της λύπης, αλλά και της χαράς, γιατί ο Χριστός προανήγγειλε την Ανάστασή του. Ύμνος: Από τα εγκώμια.	Να γνωρίσουν τα κύρια στοιχεία της ετοιμασία περιφοράς και προσκύνησης του Επιταφίου. Να εκφράσουν τα συναισθήματά τους από τη συμμετοχή στο γεγονός της ημέρας.
5. Η ΧΑΡΑ ΤΗΣ ΑΝΑΣΤΑΣΗΣ (ΠΑΣΧΑ) Το γεγονός της Ανάστασης. Πάσχα σημαίνει διάβαση-πέρασμα (έμφαση σ' αυτό το στοιχείο). Ο Χριστός με την Ανάστασή του νίκησε το θάνατο και μας χάρισε τη ζωή.	Να γνωρίσουν το γεγονός της Ανάστασης. Να κατανοήσουν την Ανάσταση σαν πέρασμα στη χαρά, τη ζωή, τη σωτηρία. Να συναισθανθούν ότι η Ανάσταση είναι η ελπίδα στην πορεία του ανθρώπου.

Άρθρο 2

Η ισχύς του παρόντος διατάγματος αρχίζει από το σχολικό έτος 1993 - 1994.

Στον Υφυπουργό Εθνικής Παιδείας και Θρησκευμάτων αναθέτουμε τη δημοσίευση και εκτέλεση του παρόντος διατάγματος.

Αθήνα, 16 Μαρτίου 1993

Ο ΠΡΟΕΔΡΟΣ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ
ΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΣ Γ. ΚΑΡΑΜΑΝΛΗΣ

Ο ΥΦΥΠΟΥΡΓΟΣ
ΕΘΝΙΚΗΣ ΠΑΙΔΕΙΑΣ ΚΑΙ ΘΡΗΣΚΕΥΜΑΤΩΝ
ΘΩΜΑΣ ΚΟΥΡΤΗΣ

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

(2)

Δημοσίευση της αποφάσεως 733 (1992) του Συμβουλίου Ασφαλείας, έγκριση και εφαρμογή συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Έχοντας υπόψη:

Τη διάταξη 3 του άρθρου 1 του Α.Ν. 92 της 3/10.8.1967 «περί εφαρμογής αποφάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών και περί εγκρίσεως και εφαρμογής συστάσεων του Συμβουλίου Ασφαλείας και της Γενικής Συνελεύσεως».

Προβαίνουμε στη δημοσίευση της αποφάσεως 733 (1992) του Συμβουλίου Ασφαλείας των Ηνωμένων Εθνών η οποία είναι, δυνάμει του άρθρου 25 του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών που κυρώθηκε με τον Α.Ν. 585/1945, υποχρεωτική για τα Κράτη-Μέλη του Οργανισμού και παραγγέλουμε την αυστηρή τήρηση και συμμόρφωση προς τις διατάξεις της απόφασης αυτής.

Κατωτέρω παρατίθεται το κείμενο της απόφασης στην αγγλική γλώσσα και σε ελληνική μετάφραση:

RESOLUTION 733 (1992)
Adopted by the Security Council at its 3039th meeting on 23 January 1992

The Security Council,

Considering the request by Somalia for the Security Council to consider the situation in Somalia (S/23445),

Having heard the report of the Secretary-General on the situation in Somalia and commending the initiative taken by him in the humanitarian field,

Gravely alarmed at the rapid deterioration of the situation in Somalia and the heavy loss of human life and widespread material damage resulting from the conflict in the country and aware of its consequences on the stability and peace in the region,

Concerned that the continuation of this situation constitutes, as stated in the report of the Secretary-General, a threat to international peace and security,

Recalling its primary responisbility under the Charter of the United Nations for the maintenance of international peace and security,

Recalling also the provisions of Chapter VIII of the Charter of the United Nations,

Expressing its appreciation to the international and regional organizations that have provided assistance to the populations affected by the conflict and deploring that personnel of these organizations have lost heir lives in the exercise of their humanitarian tasks,

Taking note of the appeals addressed to the parties by the Chairman of the Organization of the Islamic Conference on 16 December 1991, the Secretary-General of the Organization of African Unity on 18 December 1991 (S/23469) and the League of Arab States on 5 January 1992 (S/23448),

1. Takes note of the report of the Secretary-General on the situation in Somalia and expresses its concern with the situation prevailing in that country?

2. Requests the Secretary-General immediately to undertake the necessary actions to increase humanitarian assistance of the United Nations and its specialized agencies to the affected population in all parts of Somalia in liaison with the other international humanitarian organizations and to this end to appoint a coordinator to oversee the effective delivery of this assistance?

3. Requests the Secretary-General of the United Nations, in cooperation with the Secretary-General of the Organization of African Unity and the Secretary-General of the Leaque of Arab States, immediately to contact all parties involved in the conflict, to seek their commitment to the cessation of hostilities to permit the humanitarian assistance to be distributed, to promote a cease-fire and compliance therewith, and to assist in the process of a political settlement of the conflict in Somalia?

4. Strongly urges all parties to the conflict immediately to cease hostilities and agree to a cease-fire and to promote the process of reconciliation and of political settlement in Somalia?

5. Deciides, under Chapter VII of the Charter of the United Nations, thal all States shall, for the purposes of establishing peace and stability in Somalia immediately implement a general and complete embargo on all deliveries of weapons and military equipment to Somalia until the Security Council decides otherwise?

6. Calls on all States to refrain from any action which might contribute to increasing tension and to impeding or delaying a peaceful and negotiated outcome to the conflict in Somalia, which would permit all Somalis to decide upon and to construct their future in peace?

7. Calls upon all parties to cooperate with the Secretary-General to this end ant to facilitate the delivery by the United Nations, its specialized agencies and other humanitarian organizations of humanitarian assistance to all those in need of it, under the supervision of the coordinator?

8. Urges all parties to take all the necessary measures to ensure the safety of personnel sent to provide humanitarian assistance to assist them in their tasks and to ensure full respect for the rules and principles of international law regarding the protection of civilian populations?

9. Calls upon all States and international organizations to contribute to the efforts of humanitarian assistance to the population in Somalia:

10. Requests the Secretary General to report to the Security Council as soon as possible on this matter?

11. Decides to remain seizsed of the matter until a peaceful solution is achieved.

Απόφαση 733 (1992)
που υιοθετήθηκε από το Συμβούλιο Ασφαλείας κατά την 3039η συνεδρίασή του στις 23 Ιανουαρίου 1992

Το Συμβούλιο Ασφαλείας,

Εξετάζοντας το αίτημα της Σομαλίας όπως το Συμβούλιο Ασφαλείας λάβει υπόψη την κατάσταση στη Σομαλία (S/23445),

Έχοντας ακούσει την έκθεση του Γενικού Γραμματέα για την κατάσταση στη Σομαλία και επαινώντας την πρωτοβουλία που αυτός ανέλαβε στο ανθρωπιστικό πεδίο,

Σοβαρά ανησυχώντας με την ταχεία επιδείνωση της κατάστασης στη Σομαλία και τη βαρεία απώλεια ανθρώπινης ζωής και της εκτεταμένες υλικές ζημιές που επιφέρουν οι συγκρούσεις στην περιοχή και γνωρίζοντας τις συνέπειες αυτών στη σταθερότητα και την ειρήνη στην περιοχή,

Ανησυχώντας ότι η συνέχιση αυτής της κατάστασης αποτελεί, όπως αναφέρεται στην έκθεση του Γενικού Γραμματέα, απειλή στη διεθνή ειρήνη και ασφάλεια,

Υπενθυμίζοντας την πρωταρχική του ευθύνη σύμφωνα με τον Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών για τη διατήρηση της

διεθνούς ειρήνης και ασφάλειας,

Υπενθυμίζοντας επίσης τις διατάξεις του Κεφαλαίου VIII του Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών,

Εκφράζοντας την εκτίμησή του προς τις διεθνείς και περιφερειακές οργανώσεις οι οποίες προσέφεραν βοήθεια στους πληθυσμούς που επλήγησαν από τις συγκρούσεις και θρηνώντας για το προσωπικό των οργανώσεων αυτών που έχασε τη ζωή του κατά την άσκηση των ανθρωπιστικών του καθηκόντων,

Λαμβάνοντας υπόψη τις εκκλήσεις προς τα μέρη του Προέδρου της Οργάνωσης της Ισλαμικής Διάσκεψης στις 16 Δεκεμβρίου 1991, του Γενικού Γραμματέα της Οργάνωσης Αφρικανικής Ενότητας στις 18 Δεκεμβρίου 1991 (S/23469) και του Αραβικού Συνδέσμου στις 5 Ιανουαρίου 1992 (S/23448),

1. Λαμβάνει υπόψη του την έκθεση του Γενικού Γραμματέα για την κατάσταση στη Σομαλία και εκφράζει την ανησυχία του για την κατάσταση που επικρατεί στην περιοχή·

2. Ζητεί από το Γενικό Γραμματέα να προβεί αμέσως στις απαραίτητες ενέργειες για την αύξηση της ανθρωπιστικής βοήθειας εκ μέρους των Ηνωμένων Εθνών και των ειδικευμένων οργανώσεών του προς τον πληγέντα πληθυσμό σε όλες τις περιοχές της Σομαλίας, σε συνεργασία με τις άλλες διεθνείς ανθρωπιστικές οργανώσεις και να ορίσει για το σκοπό αυτό συντονιστή ο οποίος θα επιβλέπει την επιτυχή εκτέλεση της παροχής της εν λόγω βοηθείας·

3. Ζητεί από τον Γενικό Γραμματέα των Ηνωμένων Εθνών, σε συνεργασία με τον Γενικό Γραμματέα της Οργάνωσης Αφρικανικής Ενότητας και τον Γενικό Γραμματέα του Αραβικού Συνδέσμου, να έλθει αμέσως σε επικοινωνία με όλα τα μέρη που εμπλέκονται στη σύγκρουση, να ζητήσει τη δέσμευσή τους για την παύση των εχθροπραξιών ώστε να επιτραπεί η διανομή ανθρωπιστικής βοήθειας, να προωθήσει την ανακωχή και την τήρηση αυτής, και να βοηθήσει στη διαδικασία πολιτικής επίλυσης της σύγκρουσης στη Σομαλία·

4. Συνιστά επίμονα σε όλα τα μέρη στη διαφορά να πάψουν αμέσως τις εχθροπραξίες και να συμφωνήσουν ανακωχή και να προωθήσουν τη διαδικασία συνδιαλλαγής και πολιτικής διευθέτησης στη Σομαλία·

5. Αποφασίζει, σύμφωνα με το Κεφάλαιο VII τον Χάρτη των Ηνωμένων Εθνών, όπως όλα τα Κράτη, για το σκοπό επίτευξης ειρήνης και σταθερότητας στη Σομαλία, εφαρμόσουν αμέσως γενικό και πλήρες εμπάργκο σε όλες τις παραδόσεις όπλων και στρατιωτικού εξοπλισμού προς τη Σομαλία, μέχρις ότου το Συμβούλιο Ασφαλείας αποφασίσει διαφορετικά·

6. Καλεί όλα τα Κράτη να απόσχουν από κάθε ενέργεια που θα μπορούσε να συντελέσει στην επαύξηση της έντασης και στην παρεμπόδιση ή καθυστέρηση ειρηνικής και διακανονισμένης έκβασης της σύγκρουσης στη Σομαλία, που θα επέτρεπε σε όλους τους Σομαλούς να αποφασίσουν και να οικοδομήσουν το μέλλον τους με ειρήνη·

7. Καλεί όλα τα μέρη να συνεργαστούν για το σκοπό αυτό με τον Γενικό Γραμματέα και να διευκολύνουν την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας εκ μέρους των Ηνωμένων Εθνών, των ειδικευμένων οργανισμών του και άλλων ανθρωπιστικών οργανώσεων, προς όλους όσους την χρειάζονται, υπό την επίβλεψη του συντονιστή·

8. Παρακινεί όλα τα μέρη να λάβουν όλα τα απαραίτητα μέτρα για την ασφάλεια του προσωπικού που αποστέλλεται για την παροχή ανθρωπιστικής βοήθειας, να το βοηθήσει στο έργο του και να διασφαλίσει πλήρη σεβασμό των κανόνων και αρχών του διεθνούς δικαίου όσον αφορά την προστασία του άμαχου πληθυσμού·

9. Καλεί όλα τα Κράτη και τους διεθνείς οργανισμούς να συνεισφέρουν στις προσπάθειες ανθρωπιστικής βοήθειας προς τον πληθυσμό στη Σομαλία·

10. Ζητεί από τον Γενικό Γραμματέα να παρουσιάσει όσο το δυνατόν γρηγορότερα έκθεση για το θέμα αυτό προς το Συμβούλιο Ασφαλείας·

11. Αποφασίζει να εξακολουθεί να επιλαμβάνεται του θέματος αυτού, μέχρις ότου επιτευχθεί ειρηνική επίλυση.

Αθήνα, 22 Μαρτίου 1993

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ

Μ. ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ

(3)

Ανακοίνωση που αφορά το πρωτόκολλο συνεργασίας των Υπουργείων Εξωτερικών Ελλάδος – Βουλγαρίας.

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

Το Υπουργείο Εξωτερικών ανακοινώνει ότι στις 12 Φεβρουαρίου 1993 υπεγράφη στη Σόφια Πρωτόκολλο συνεργασίας μεταξύ των Υπουργείων Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας, του οποίου το κείμενο σε πρωτότυπο στην αγγλική γλώσσα και σε μετάφραση στην ελληνική έχει ως εξής:

Αθήνα, 18 Μαρτίου 1993

Ο ΥΠΟΥΡΓΟΣ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ

ΜΙΧΑΛΗΣ ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ

PROTOCOL
OF COOPERATION BETWEEN THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE HELLENIC REPUBLIC AND THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF THE REPUBLIC OF BULGARIA.

The Ministry of Foreign Affairs of the Hellenic Republic and the Ministry of Foreign Affairs of the Republic of Bulgaria, hereafter referred to as «the Parties», desirous to further consolidate the already existing frame of traditional links and to forge the contractual commitments,

Taking into account the dynamics and the expansion of the relations between the Hellenic Republic and the Republic of Bulgaria,

Desiring to develop and deepen the relations of good neighborhood and cooperation between the two States on the basis of mutual respect, understanding and consideration of interests,

Being convinced, that the regular direct contacts and the political dialogue are important factors for peace strengthening, cooperation and trust in the international relations,

Have agreed the following:

1. The Parties will regularly conduct consultations, at least once a year on the level of Foreign Ministers concerning all the aspects of the bilateral relations, as well as other international issues of mutual interest,

2. General Secretaries (Deputy Ministers) or Directors General (Head of Departments) of the two Ministries will hold consultations twice a year to review the results achieved within the framework of the existing Agreements in the field of Economy, Commerce and Culture and to discuss the new initiatives of bilateral or multilateral nature.

3. General Secretaries (Deputy Ministers) or Directors General (Heads of Departments) of the two Ministries, follo-

wing the request by any of the Parties, will meet exceptionally at any time, in order to face a contingency case due to serious problems of bilateral, regional or international character,

4. The consultations envisaged under Paragraph 1 and Paragraph 2 will be held in Sofia and Athens consecutively. The level of the representatives, the agenda and the dates of the consultations will be determined after mutual Agreements through diplomatic channels.

5. In case of situations, threatening the peace and the international security, the Parties will urgently establish contacts through channels considered to be appropriate in order to exchange information and to conduct necessary consultations.

6. The Parties will coordinate the cooperation in political, commercial, technical, scientific and other spheres of bilateral relations in correspondence with the Agreements between the two States.

7. The Diplomatic Representations of the Hellenic Republic and the Republic of Bulgaria in third countries, in the UN and other international organizations, as well as the Delegations of the two States to international meetings and Conferences will maintain regular contacts and will hold consultations on problems of mutual interest in order to set in unison or to shape common positions.

8. The Parties will coordinate their efforts concerning the development of global Balkan Cooperation, as a component of the CSCE Process, including also the undertaking of mutual initiatives for improvement of confidence.

9. Thiw Protocol shall enter into force from the date of signing and shall be valid for period of 3 years. Its validity will be later on prolonged for each successive period of two years, except for the case that one of the Parties will notify in written the other Party about its desire to terminate its validity three months prior to the expiry of the respective period.

Signed in Sofia, on 12 February 1993 in two copies in the English language, both copies being equally authentic.

Minister of foreign Affairs of the Hellenic Republic	Minister of foreign Affairs of the Rebublic of Bulgaria
Michael Papaconstantinou	**Prof. Ljuben Berov**

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ
ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ ΜΕΤΑΞΥ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΟΥ ΥΠΟΥΡΓΕΙΟΥ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΤΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΒΟΥΛΓΑΡΙΑΣ

Το Υπουργείο Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας και το Υπουργείο Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας εφεξής αποκαλούμενα ως «Τα Μέρη», επιθυμώντας να εδραιώσουν περαιτέρω το ήδη υφιστάμενο πλαίσιο των παραδοσιακών δεσμών τους και να διαμορφώσουν τις συμβατικές υποχρεώσεις τους,

Λαμβάνοντας υπόψη την δυναμική και την διεύρυνση των σχέσεων μεταξύ της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας,

Επιθυμώντας να αναπτύξουν και διευρύνουν τις σχέσεις καλής γειτονίας και συνεργασίας μεταξύ των δύο Κρατών με βάση τον αμοιβαίο σεβασμό, την κατανόηση και την εκτίμηση συμφερόντων.

Πεπεισμένα ότι οι τακτικές απευθείας επαφές και ο πολιτικός διάλογος αποτελούν σημαντικούς παράγοντες για την ενίσχυση της ειρήνης, της συνεργασίας και της εμπιστοσύνης στις διεθνείς σχέσεις,

Συμφώνησαν τα ακόλουθα:

1. Τα Μέρη θα προβαίνουν σε τακτικές διαβουλεύσεις τουλάχιστον μία φορά το έτος σε επίπεδο Υπουργών Εξωτερικών αναφορικά με όλες τις πτυχές των διμερών σχέσεων, καθώς και άλλων διεθνών θεμάτων αμοιβαίου ενδιαφέροντος.

2. Οι Γενικοί Γραμματείς (Υφυπουργοί) ή οι Γενικοί Διευθυντές (Προϊστάμενοι Τμημάτων) των δύο Υπουργείων θα διενεργούν διαβουλεύσεις δύο φορές το έτος με σκοπό την αναθεώρηση των αποτελεσμάτων που επιτεύχθηκαν μέσα στα πλαίσια των υφισταμένων Συμφωνιών στους τομείς της Οικονομίας, του Εμπορίου και του Πολιτισμού, και την συζήτηση των νέων πρωτοβουλιών διμερούς ή πολυμερούς φύσεως.

3. Οι Γενικοί Γραμματείς (Υφυπουργοί) ή οι Γενικοί Διευθυντές (Προϊστάμενοι Τμημάτων) των δύο Υπουργείων, κατόπιν αιτήσεως οποιουδήποτε των Μερών, θα συνέρχονται εξαιρετικά καθ' οποιονδήποτε χρόνο, προκειμένου να αντιμετωπίσουν έκτακτες περιπτώσεις που ανάγονται σε σοβαρά προβλήματα διμερούς, περιφερειακού ή διεθνούς χαρακτήρα.

4. Οι διαπραγματεύσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 2 θα διεξάγονται διαδοχικά στη Σόφια και στην Αθήνα. Το επίπεδο των αντιπροσώπων, η ημερήσια διάταξη και οι ημερομηνίες των διαβουλεύσεων θα καθορίζονται κατόπιν αμοιβαίων Συμφωνιών μέσω της διπλωματικής οδού.

5. Σε περιπτώσεις καταστάσεων που συνιστούν απειλή για την ειρήνη και την διεθνή ασφάλεια, τα Μέρη θα καθιερώνουν επειγόντως επαφές μέσω διαύλων που θεωρούνται κατάλληλοι, προκειμένου να ανταλλάξουν πληροφορίες και να προβούν στις αναγκαίες διαβουλεύσεις.

6. Τα Μέρη θα συντονίζουν την συνεργασία στους πολιτικούς, εμπορικούς, τεχνικούς, επιστημονικούς και άλλους τομείς των διμερών σχέσεων κατ' εφαρμογή των Συμφωνιών μεταξύ των δύο Κρατών.

7. Οι Διπλωματικές Αντιπροσωπείες της Ελληνικής Δημοκρατίας και της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας σε τρίτες χώρες, στον ΟΗΕ και σε άλλους διεθνείς Οργανισμούς, καθώς και οι Αντιπροσωπείες των δύο Κρατών σε διεθνείς συναντήσεις και Συνδιασκέψεις, θα διατηρούν τακτικές επαφές και θα διενεργούν διαβουλεύσεις αναφορικά με προβλήματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος προς τον σκοπό της από κοινού διατύπωσης και διαμόρφωσης κοινών θέσεων.

8. Τα Μέρη θα συντονίζουν τις προσπάθειές τους που αφορούν στην ανάπτυξη της παγκόσμιας Βαλκανικής Συνεργασίας, ως αναπόσπαστου (συστατικού) μέρους της Διαδικασίας της ΔΑΣΕ περιλαμβανομένης και της ανάληψης αμοιβαίων πρωτοβουλιών οικοδόμησης της εμπιστοσύνης.

9. Το παρόν Πρωτόκολλο θα τεθεί σε ισχύ από την ημερομηνία υπογραφής του και θα ισχύει για περίοδο 3 ετών. Η ισχύς του θα παρατείνεται αργότερα για κάθε διαδοχική περίοδο δύο ετών, πλην της περιπτώσεως που το ένα Μέρος θα προβεί σε έγγραφη γνωστοποίηση προς το άλλο Μέρος της επιθυμίας του για καταγγελία της ισχύος του παραπάνω Πρωτοκόλλου τρεις μήνες πριν από την λήξη της αντιστοίχου περιόδου.

Υπεγράφη στη Σόφια στις 12 Φεβρουαρίου 1993 σε δύο αντίγραφα στην Αγγλική γλώσσα· και τα δύο αντίγραφα είναι εξ ίσου αυθεντικά.

Υπουργός Εξωτερικών της Ελληνικής Δημοκρατίας	Υπουργός Εξωτερικών της Δημοκρατίας της Βουλγαρίας
Μ.ΠΑΠΑΚΩΝΣΤΑΝΤΙΝΟΥ	**Καθ. LJUBEN BEROV**

ΑΠΟ ΤΟ ΕΘΝΙΚΟ ΤΥΠΟΓΡΑΦΕΙΟ